
Deuxième session, trentième Législature

Second Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n^o 123
(PRIVÉ)

Loi modifiant la Loi concernant la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec

Bill No. 123
(PRIVATE)

An Act to amend the Act respecting The Québec Federation of Catholic School Commissions

Première lecture

First reading

M. BONNIER

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974

Projet de loi n^o 123 (PRIVÉ)

Loi modifiant la Loi concernant la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec que certaines dispositions de sa loi constitutive soient modifiées afin de lui permettre d'atteindre plus efficacement ses buts;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 2 de la Loi concernant la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec (1960/1961, chapitre 140), modifié par l'article 1 du chapitre 102 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le paragraphe 2 par le suivant:

« 2. « Le conseil » désigne le conseil [] d'administration de la fédération; »;

b) en ajoutant, à la fin, le paragraphe suivant:

« 4. « Assemblée générale » désigne l'assemblée des délégués des commissions scolaires membres de la fédération ainsi que les membres du conseil d'administration. »

2. L'article 5 de ladite loi est remplacé par le suivant:

« **5.** Le siège social de la fédération est en la cité de [Sainte-Foy] ou à tout autre endroit de la province [que détermine le conseil]. Elle peut établir ailleurs les autres bureaux qu'elle juge à propos. »

Bill No. 123 (PRIVATE)

An Act to amend the Act respecting The Québec Federation of Catholic School Commissions

WHEREAS it is in the interest of The Québec Federation of Catholic School Commissions that certain provisions of its incorporating act be amended so as to enable it to better achieve its objects;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 2 of the Act respecting The Québec Federation of Catholic School Commissions (1960/1961, chapter 140), amended by section 1 of chapter 102 of the statutes of 1969, is again amended:

(a) by replacing paragraph 2 by the following:

"2. "Board" means the [board of directors] of the federation;";

(b) by adding at the end the following paragraph:

"4. "General meeting" means the meeting of the delegates of the member school commissions of the federation and the members of the board of directors."

2. Section 5 of the said act is replaced by the following:

"**5.** The head office of the corporation shall be in the city of [Sainte-Foy] or at any other place in the Province [determined by the council]. It may establish elsewhere such other offices as it shall deem advisable."

3. L'article 8 de ladite loi, remplacé par l'article 3 du chapitre 102 des lois de 1969, est modifié en remplaçant le paragraphe *d* par le suivant :

« *d*) d'aider à régler les différents problèmes d'ordre éducatif, [culturel,] économique et social qui peuvent se poser pour ses membres, en s'appuyant sur les principes de la doctrine de l'Église catholique. »

4. L'article 10 de ladite loi, remplacé par l'article 5 du chapitre 102 des lois de 1969, est modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant :

« **10.** L'assemblée générale [est le dépositaire de l'autorité finale et suprême de la fédération et] est constituée [des membres du conseil d'administration et] des délégués des membres [suivant le nombre fixé par les règlements. Les pouvoirs de l'assemblée générale sont déterminés par règlement. Cependant, elle élit le président et les premier et second vice-présidents de la fédération selon le mode établi par ses règlements.] »

5. L'article 11 de ladite loi est remplacé par le suivant :

« **11.** Les pouvoirs de la fédération [sont exercés] et ses affaires sont régies [par l'assemblée générale et par le conseil] d'administration. Ce conseil sera constitué de la façon qu'il sera de temps à autre statué par les règlements de la fédération; les fonctions, devoirs, qualités et qualifications de ses officiers et membres ainsi que la date et le mode de leur élection ou désignation, leur remplacement en cas de vacances ou cas de mort ou autrement seront fixés par règlement. »

6. L'article 12 de ladite loi est remplacé par le suivant :

« **12.** [L'assemblée générale] peut faire abroger et modifier les règlements [nécessaires à la poursuite de ses objets]. »

7. L'article 14 de ladite loi est remplacé par le suivant :

« **14.** Le conseil [choisit] parmi ses membres, de la façon fixée par règlement

3. Section 8 of the said act, replaced by section 3 of chapter 102 of the statutes of 1969, is amended by replacing paragraph *d* by the following :

“(d) assist in settling the various educational, [cultural,] economic and social problems which may arise with respect to its members, basing itself on the doctrinal principles of the Catholic Church.”

4. Section 10 of the said act, replaced by section 5 of chapter 102 of the statutes of 1969, is amended by replacing the first paragraph by the following :

“**10.** The general meeting [shall be vested with the final and supreme authority of the federation and] be composed [of the members of the board of directors and] delegates of members, [whose number shall be determined by the by-laws. The powers of the general meeting shall be determined by by-law. However, it shall elect the chairman and the first and second vice-chairmen of the federation in the manner prescribed by its by-laws.]”

5. Section 11 of the said act is replaced by the following :

“**11.** The powers of the federation shall be exercised [and its affairs managed] by the general meeting and by the board of directors]. Such board shall be constituted in such way as shall be determined from time to time by the by-laws of the federation; the functions, duties, status and qualifications of its officers and members and the date and mode of their election or appointment, their replacement in case of vacancy by death or otherwise shall be fixed by by-law.”

6. Section 12 of the said act is replaced by the following :

“**12.** [The general meeting] may make, repeal and amend the by-laws [necessary to achieve its objects].”

7. Section 14 of the said act is replaced by the following :

“**14.** The board shall [choose] among its members, in the manner determined

[], un comité exécutif composé d'au moins cinq membres. [Le président et les premier et second vice-présidents sont membres d'office de ce comité, lequel exerce les pouvoirs du conseil qui lui sont délégués par les règlements.] »

8. L'article 15 de ladite loi est remplacé par le suivant :

« **15.** Toutes les questions soumises à l'assemblée générale, au conseil [] d'administration, au comité exécutif et à tous les autres comités constitués en vertu des règlements, sont décidées à la majorité absolue des votes enregistrés et chaque délégué a droit à un vote. Au cas d'égalité, le président de cette assemblée, conseil ou comité a un vote prépondérant. »

9. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

by by-law [], an executive committee of at least five members. [The chairman and the first and the second vice-chairmen are members *ex officio* of that committee which shall exercise such powers of the board as are delegated to it by by-law].”

8. Section 15 of the said act is replaced by the following:

“**15.** All questions submitted to the general meeting, the [board of directors], the executive committee, and to all the other committees formed under the by-laws, shall be decided by the absolute majority of the votes cast and each delegate shall be entitled to one vote. In case of equality of votes, the chairman of such meeting, board or committee shall have a casting vote.”

9. This act shall come into force on the day of its sanction.